EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ESTADOS UNIDOS
Y CANADÁ

BOLETÍN DE NOTICIAS 47

´11 may
jun

www.educacion.es

Entrega de premios del Certamen Colegio del Año

Informa Rosa López Boullón (Washington, DC)

El pasado 6 de mayo, en la Embajada de España en Washington, tuvo lugar la ceremonia de entrega de premios del Certamen educativo *Colegio del Año 2010*, un nuevo proyecto de la Consejería de Educación en EE.UU., cofinanciado por el Ministerio de Educación, la Oficina de Accionistas del Banco de Santander en EE.UU., la Fundación Comillas, el Instituto Cervantes y los grupos Santillana y Anaya. Este certamen, además de contribuir a reforzar la imagen del español como primera lengua extranjera en EE.UU., premia a los mejores centros educativos que, en cualquiera de los niveles de enseñanza reglada, están implementando alguno de los modelos de programas de *Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua* (AICLE) en español e inglés, conocidos comúnmente como duales o de inmersión.

Presidió el evento S.A.R. la Serma. Sra. Dª Cristina de Borbón y Grecia, Infanta de España, a la que acompañaron Su Excelencia el Embajador de España en EE.UU., Jorge Dezcallar de Mazarredo, y el Consejero de Educación en EE. UU., Diego Fernández Alberdi. Se contó asimismo con la presencia de los patrocinadores: Silvia Díaz, directora de Información y Producción del Área de Accionistas del Banco Santander, William Sullivan, *Senior Vice President* de la oficina en Boston del Banco Santander, Ignacio Gavira, Director General de la Fundación Comillas, Miguel A. Tapia, Presidente del Grupo Santillana, acompañado por Arturo Castrillón, Director de Ventas del grupo, y Carmen Blánquez, Directora Académica del Instituto Cervantes en Nueva York. El quinto patrocinador, Grupo Anaya, no pudo estar presente pero envió sus premios a los galardonados.

Los centros educativos premiados en esta primera edición del certamen han sido: *Henry P. Clough* de Massachussets, *Claremont Elementary School* de Virginia y *MacArthur Elementary School* de Illinois en la categoría de *Elementary Schools*; *Millis Middle School* de Massachussets y *MS 223* de Nueva York, en la categoría de *Middle Schools*; *Lawrence North* de Indiana y *International Studies Charter* de Florida, en la categoría de *High Schools*.

Condecoración a Mary Ann Ullrich

Coincidiendo con la entrega de premios del *Certamen Colegio del Año*, se procedió a la imposición de la *Cruz Oficial de la Orden de Isabel la Católica* a Mary Ann Ullrich, Supervisora de Lenguas Modernas del distrito escolar de Arlington, Virginia, recientemente jubilada, por su encomiable labor en la difusión de la lengua y la cultura españolas. Hizo entrega de la mencionada condecoración S.A.R. la Serma. Sra. Dª Cristina de Borbón y Grecia, Infanta de España.

Visita del Secretario de Estado para la Educación y la Formación Profesional a EE.UU.

Informan Ana Isabel Sánchez y Albert Vitriá (Miami, FL) y Rosa López Boullón (Washington, DC)

El pasado día 2 de mayo marcó el inicio de la visita a los EE.UU. de Mario Bedera, Secretario de Estado para la Educación y Formación Profesional, a distintas instituciones educativas norteamericanas en las que se desarrolla la acción educativa española en el exterior.

La agenda del día comenzó con una reunión con Margarita Pinkos, directora del Departamento de Educación Multicultural del Distrito Escolar de West Palm Beach. En dicha reunión se trataron temas relativos al funcionamiento de las cuatro *International Spanish Academies* del Distrito y del Programa de Profesores Visitantes, mediante el cual diez profesores españoles prestan sus servicios en las *International Spanish Academies* del Distrito y posibilitan que los alumnos de esos centros puedan cursar áreas no lingüísticas del currículo oficial de Florida en español. En esta reunión se trataron temas relacionados con la evaluación del nivel de competencia lingüística de los alumnos de estos centros. El Departamento de Educación Multicultural se mostró dispuesto a proseguir con una línea de colaboración con el Ministerio de Educación que se remonta al año 2005.

Tras la reunión, el Secretario de Estado tuvo la oportunidad de visitar la ISA *Berkshire Elementary*, donde 512 alumnos toman parte en el programa, y *Okeeheelee Middle School*, cuya ISA cuenta con 532 alumnos. En este último centro, tuvo lugar un almuerzo al que fueron invitados los profesores visitantes que trabajan en la escuela. Al almuerzo también asistieron miembros del *School Board* y representantes del Departamento de Educación Multicultural del Distrito Escolar de West Palm Beach. Durante el almuerzo, la delegación española tuvo la oportunidad de intercambiar opiniones y experiencias con los asistentes.

La visita del día 2 terminó en la residencia oficial de la Cónsul General de España en Miami, la Embajadora Cristina Barrios, donde tuvo lugar la ceremonia de entrega por parte del Secretario de Estado y la propia Cónsul General de España en Miami de las órdenes de *Oficial de Isabel la Católica* a dos anteriores directoras administrativas de la División de Educación Bilingüe del Distrito Escolar del Condado de Miami Dade, Lourdes Rovira y Joanne Urrutia. Estas dos personas han sido clave en el desarrollo y la implantación de la sección española del Programa de Estudios Internacionales de Miami, posibilitando su implantación en los tres niveles del sistema educativo nortemamericano en *Elementary*, *Middle* y *High School*, y consolidándolo como un programa académico de reconocido prestigio en el Distrito Escolar. Al acto asistieron representantes del Distrito Escolar, los directores de los ocho centros donde se desarrolla el programa y los siete funcionarios docentes destinados en Miami.

El día 3 de comenzó con la visita a *Coral Way K-8 Bilingual Center*, donde, en primer lugar, el Secretario de Estado tuvo la oportunidad de observar varias clases de la sección española del Programa de Estudios Internacionales de Miami. En la sección se sigue un currículo mixto, en el que dos áreas de conocimiento, lengua y literatura españolas y conocimiento del medido se imparten en español y conforme al currículo oficial español, utilizando libros de texto españoles.

A continuación, y en el mismo centro *Coral Way K-8 Bilingual Center*, tuvo

lugar la presentación de la firma de Memorando de Entendimiento entre el Ministerio de Educación y el Distrito Escolar de Miami Dade, que sustituye al firmado en el 2005. En este acto, el Secretario de Estado y Alberto Carvalho, Superintendente del Distrito Escolar, presentaron las líneas de colaboración entre ambas instituciones, que articulan el funcionamiento del Programa de Estudios Internacionales de Miami, por el que 1653 alumnos estudian dos áreas de conocimiento, lengua y literatura española y conocimiento del medio, en español y conforme al currículo español. La firma de este Memorando marca el XXV aniversario de colaboración fructífera entre ambas instituciones y tiene como principal novedad el otorgamiento de la doble titulación, título de Bachillerato y *High School Diploma,* a los alumnos que hayan superado los grados úndecimo y duodécimo dentro del Programa y lo haya hecho de conformidad con los requisitos académicos del Ministerio y del Distrito Escolar y con el currículo oficial de esas dos áreas de conocimiento del Programa.

La visita continuó el día 4 de mayo en Washington DC. Por la mañana, el Secretario de Estado visitó la Consejería de Educación de la Embajada de España, donde fue recibido por el Consejero, Diego Fernández Alberdi, los Agregados en Ottawa, Los Ángeles y Nueva York, Jacobo Gutiérrez Rodríguez-Moldes, Miguel Ángel Pérez Abad y M. Pilar Fernández González (en funciones), y los asesores técnicos docentes de la sede central y de Indianápolis.

Posteriormente, tras almorzar con el Embajador de España en EE.UU., Jorge Dezcállar de Mazarredo, el Secretario de Estado se desplazó a *Tilden Middle School*, sede del Aula de Lengua y Cultura de Maryland, perteneciente al ALCE de Nueva York y Washington. Allí departió por unos minutos con profesorado y alumnado del Aula, y pudo conocer de primera mano la labor de enseñanza del español y acercamiento a nuestra cultura que en dicha sede se lleva a cabo.

Acompañaron al Secretario de Estado durante toda la visita a EE.UU. M. Ángeles Muñoz Fernández de Bastida, Subdirectora General de Cooperación Internacional, Agustín Baeza Díaz Moreno y Enrique Roca Cobo, Director y Vocal asesor respectivamente del Gabinete del Secretario de Estado para la Educación y la Formación Profesional. La visita a EE.UU. del Secretario de Estado tenía por objeto conocer de cerca la actualidad de los diferentes programas que el Ministerio de Educación desarrolla en este país, así como recabar opiniones e impresiones de los responsables de la Consejería de Educación sobre el futuro de dichos programas en un país, EE.UU., donde el número de hispanohablantes progresa a un ritmo creciente.

Visita de la Ministra de Ciencia e Innovación a la Universidad de Florida y al Centro Espacial Kennedy

Informa Albert Vitriá Marca (Tallahassee, FL)

Los pasados 27 a 29 de abril, la Ministra de Ciencia e Innovación, Cristina Garmendia, realizó una visita a distintas instituciones del estado de Florida, en el transcurso de la cual pudo estudiar posibles vías de colaboración con autoridades e instituciones del estado, asi como entrevistarse con distintos investigadores españoles.

El día 27 de abril, la Ministra de Ciencia, quien procedía de Knoxville (Tennessee), donde había visitado el *Oak Ridge National Laboratory*, realizó una visita a laboratorios y departamentos de la Universidad de Florida, visita organizada en colaboración con la Consejería de Educación en EE.UU. Acompañaban a la Ministra el Director General de Cooperación Internacional y Relaciones Institucionales del Ministerio, Carlos Martínez, el Jefe de Gabinete, Jorge Barrero, y el Director de Comunicación, Juan Gómez, así como el asesor en Tallahassee, Albert Vitriá.

La Ministra fue recibida por el Decano de Relaciones Internacionales de la Universidad, Dr. David Sammons, así como tuvo la oportunidad de reunirse posteriormente con el *Provost* y Vicepresidente para Asuntos Académicos, Dr. Joseph Glover. Durante la visita, la Ministra tuvo distintos encuentros con los miembros del departamento de Astronomía, entre ellos su director, el profesor español Rafael Guzmán, con investigadores pertenecientes al *Interdisciplinary Center for Biotechnology Research* (ICBR), a la *Florida Agricultural Experiment Station* y al *Genetics Institut*. La visita tuvo su colofón en el encuentro que los representantes del Ministerio de Ciencia, con su Ministra al frente, tuvieron con una buena representación de profesores e investigadores españoles que trabajan en esta institución universitaria de Florida.

Los días 28 y 29, la Ministra los dedicó a visitar el *Kennedy Space Center* de la NASA, en Cabo Cañaveral, donde se entrevistó con su director, Robert D. Cabana, así como a participar en distintas actividades programadas coincidiendo con el lanzamiento de la nave espacial *Endeavour*. Desgraciadamente, debido a distintos problemas de carácter técnico, dicho lanzamiento no tuvo finalmente lugar.

Prueba del éxito de la visita son las recientemente celebradas Jornadas entre representantes de la Universidad de Florida y el Ministerio español de Ciencia e Innovación en Madrid, con el objeto de poner en marcha distintas iniciativas relacionadas con la industria de los microsatélites, la investigación en biogenética o el estudio del envejecimiento humano, ámbito en que España y Florida comparten retos y problemas.

Concesión de la Cruz de Oficial de la Orden del Mérito Civil al Dr. John Rosenberg

Informan Pedro P. Rey Rodil y Sara Gey Feria (Washington, DC)

El pasado 27 de mayo tuvo lugar en la residencia oficial del Embajador de España en EE.UU. una ceremonia de concesión de la Cruz de Oficial de la Orden del Mérito Civil al Dr. John Rosenberg, siendo el Embajador de España en EEUU, Jorge Dezcallar de Mazarredo, quien le entregó la condecoración en nombre de Su Majestad el Rey Juan Carlos I y del Gobierno de España.

La Cruz de Oficial de la Orden de Mérito Civil tiene por objeto premiar aquellos comportamientos extraordinarios de carácter civil, realizados por personas españolas y extranjeras, que redunden en beneficio de la Nación, y en ese caso se concede al Dr. Rosenberg por ser una personalidad del mundo de la educación y la cultura y por su larga trayectoria de trabajo y esfuerzo a favor de las relaciones educativas y culturales hispano-americanas.

El Embajador de España pronunció un discurso a favor del Dr. Rosenberg, que reproducimos a continuación:

"John Rosenberg nació en California y ha pasado gran parte de su vida en Utah. Es un humanista y un enamorado de España. Como humanista, encuentra una sensibilidad extraordinaria para hablar de todas las artes plásticas y escénicas y siempre lleva entre manos un clásico de la literatura al que le está sacando punta. Como enamorado de España, mima y cultiva la lengua española con esmero, disfruta de la Península Ibérica como pocos y divulga a nuestros clásicos con una pasión extraordinaria.

No es casual que el nuevo edificio de Humanidades de la Universidad de BYU, en cuyo proyecto puso John muchas horas de trabajo, tenga un patio interior que rinde homenaje a los claustros de los monasterios clásicos españoles, u ofrezca materiales de construcción nobles que el mismo John fue a buscar ex profeso en las canteras del norte de Italia.

John Rosenberg era profesor del Departamento de Español y Portugués y vicedecano de la Facultad de Humanidades cuando auspició la creación del Centro Español de Recursos de Provo en 1999. Él hizo posible que esa relación del Gobierno español con BYU se extendiera al Ministerio de Educación de Utah, con el que tenemos un Memorando de Entendimiento para desarrollar todos los programas del Ministerio de Educación de España en este Estado.

Una de las debilidades de John es el Museo del Prado. Con esta institución mantiene unos lazos muy estrechos. Ha pasado tantas horas en él que ideó actividades lúdico-pedagógicas con el objetivo de que los niños disfrutaran del museo tanto como él. John es el director del seminario de verano para maestros americanos auspiciado por el *National Endowment for Humanities*, que tiene lugar en el Museo del Prado y que tiene como título *La pintura española y el arte que inspiró*.

John es consciente de que el estudio en libertad de todas las Humanidades es sólo posible en un estado democrático. Es por eso que John es un defensor de la Democracia con mayúsculas. Colabora con CITES, en BYU, en la organización anual de unos encuentros de educadores en los que se trabaja la mejora de la Educación y la Democracia en nuestra sociedad. El Institute for *Educational Inquiry* de Seattle, que tiene como objetivo promover la educación en democracia, reconoció el trabajo de John en 1999 en este campo.

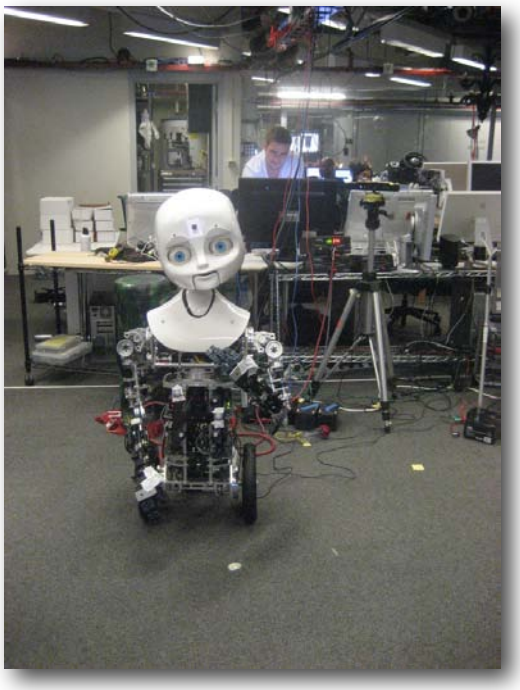
Quiero finalmente que sepan que para mí, como Embajador de España en Estados Unidos, imponer esta Cruz de Oficial de la Orden del Mérito Civil supone un verdadero honor que, al tiempo, me llena de emoción. Cuando condecoramos a alguien como el Dr. Rosenberg nos hacemos universales y contribuimos a mejorar la sociedad del conocimiento, de la cultura y del talento al tiempo que agradecemos su aportación a la relación entre España y Estados Unidos.

Por todo ello, en nombre de Su Majestad el Rey Juan Carlos I, y en nombre del gobierno de España, muchas gracias"

Visita de investigadores españoles al Media Lab en el MIT

Informa Lina Arias Vega (Boston, MA)

Se ha iniciado un nuevo tipo de actividad con el objetivo de favorecer las relaciones entre investigadores españoles y centros de investigación del área de Boston. Se trata de visitas guiadas a instituciones y laboratorios que por sus características puedan ser de interés para profesionales de diversas áreas y que aporten una perspectiva innovadora. La iniciativa parte de Lina Arias, asesora de la Consejería de Educación en el Real Colegio Complutense, que ha seleccionado para el inicio de estos *"Paseos por la Innovación"* el *Media Lab* del MIT (*Masachusetts Institute of Tecnology*).



El 7 de Junio, un grupo formado por investigadores de diversas universidades españolas (Pablo Olavide, Complutense, Rey Juan Carlos) y de diversas disciplinas (Economía, Derecho, Psicología, Física, Historia, Enfermería, Fisioterapia, Ciencia del deporte, Filosofía de la ciencia) visitaron el *Media Lab*. Fueron recibidos por Mitchel Resnick, director del laboratorio *Lifelong Kindergarten Lab,* y uno de los investigadores de su grupo, Andres Monroy-Hernandez. En primer lugar, el director del laboratorio explicó algunos aspectos generales de la institución. La característica que da identidad al *Media Lab* es la investigación multisdisciplinar que busca la aplicación de las tecnologías a las situaciones de la vida cotidiana. Se desarrollan más de 350 proyectos que cubren áreas muy diversas, tales como creación de robots, aplicaciones para la identificación de emociones, diseño de nuevos coches eléctricos, programas educativos, aplicaciones biomédicas, ortopédicas, musicales. No se ajustan a disciplinas tradicionales y trabajan juntos ingenieros, sociólogos, médicos, artistas, psicólogos, científicos, como si fuera un taller. Aunque el *Media Lab* funciona desde 1985, recientemente se ha ampliado con la construcción de un nuevo edificio diseñado por la firma de arquitectos de Tokio Maki & Associates. El nuevo edificio permite la comunicación de ideas y la investigación en colaboración, ya que la distribución de las plantas y los materiales acristalados utilizados permite que se pueda conocer desde el exterior lo que se está investigando en el interior. Se han habilitado espacios de distintos tamaños y mobiliario que facilita el trabajo colaborativo. Es una prioridad para este centro la conectividad entre las personas.

A continuación, Andrés Monroy explicó los proyectos del laboratorio *Lifelong Kindergarten*. En este laboratorio se ha desarrollado un lenguaje de programación de libre acceso *Scratch* que permite crear juegos y materiales educativos. El enlace para acceder al mismo es http://scratch.mit.edu/. Es muy fácil de utilizar, además se ha creado una comunidad de usuarios dispuestos a compartir sus propias creaciones y a tutorizar a los que se inician. Este programa se utiliza también para crear movimiento en dispositivos realizados con piezas de lego. Uno de los proyectos del laboratorio realizado en el pasado ahora se ha comercializado como *Lego Mindstorm*.

Posteriormente, hicimos un recorrido por algunos laboratorios del centro, guiados por Javier Hernández, miembro del *Affective Computing Lab*, quien nos mostró algunas de las aplicaciones desarrolladas en su laboratorio para ayudar en la identificación de emociones y estados mentales. También nos explicó uno de sus proyectos recientes, *Mood meters,* que consiste en analizar el número e intensidad de sonrisas en el MIT a través de los datos registrados por cámaras colocadas en cuatro puntos del MIT. El grupo de profesores españoles pudo participar con sus emociones en el cómputo de emociones.

Fue muy interesante conocer algunos de los proyectos del laboratorio de robots. Están construyendo robots capaces de interactuar con los humanos. Para ello, necesitan ser capaces de percibir y comprender los estados mentales de los otros y responder a ellos. Su prototipo de robot está aprendiendo a imitar a los otros y a utilizar gestos y contacto ocular en las interacciones. En nuestra visita, pudimos también conocer diferentes aplicaciones que unen técnica con comunicación: botellas que al destaparlas te ofrecen tu música favorita, dispositivos para tocar el piano a cuatro manos aunque se esté a miles de kilómetros de distancia, coches eléctricos que se pliegan, prótesis ortopédicas, impresoras en tres dimensiones. Pensamos que estas visitas pueden ofrecer a nuestros investigadores el conocimiento de proyectos innovadores y la posibilidad de establecer relaciones que sean semillas de colaboraciones en el futuro.

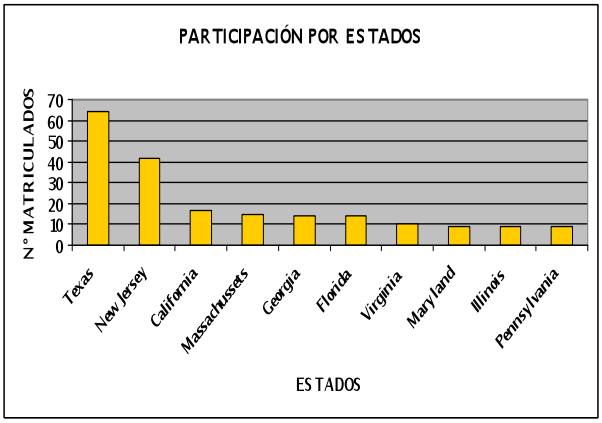
Cursos de verano en España. Edición 2011

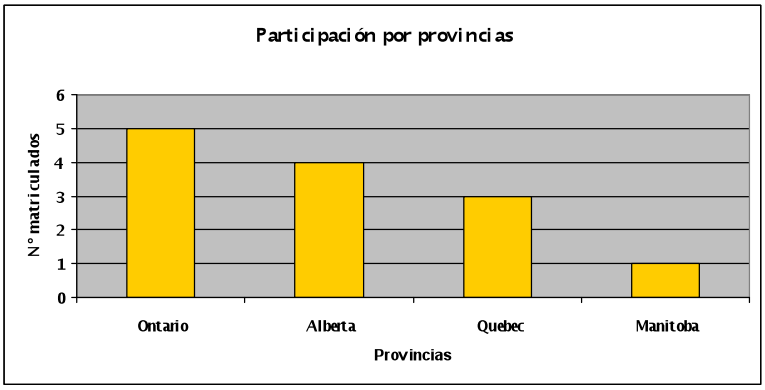
Informa Carmen de Pablos Martín (Washington, DC)

Alrededor de trescientos profesores y administradores norteamericanos participarán este año en la oferta de ***Cursos de Verano*** que tradicionalmente organiza la Consejería de Educación en EE.UU y Canadá. Diez cursos de tres semanas de duración y dos másteres propios en lengua y cultura serán durante el mes de julio los receptores del profesorado estadounidense y canadiense que ha elegido formarse con nosotros. Un alto porcentaje de los asistentes lo hará en los másteres, de dos veranos de duración, y en las universidades de Granada y Salamanca.

Cursos de verano es un programa propio de la Consejería de Educación desde hace casi veinte años y, como tal, está dirigido exclusivamente al colectivo docente del ámbito de competencia de la misma. A través de él se ha fomentado no sólo el conocimiento de nuestra lengua y cultura sino también un acercamiento a nuestro país en sus múltiples facetas y su espléndida diversidad. El conocimiento de España es recurrente en las encuestas de valoración de la actividad como primer objetivo cumplido, siendo la calidad del profesorado el segundo punto mejor valorado.

El programa mantiene su popularidad y, a pesar de la delicada situación económica global, sigue contando con el apoyo de sus incondicionales. La participación por estados en EE.UU. o provincias en Canadá para esta edición 2011 ha sido la siguiente:





Las universidades de la red de ***Cursos de verano*** premian anualmente la fidelidad al programa con una serie de becas de formación que la Consejería facilita a través de los numerosos congresos de lenguas estatales o regionales a los que asiste o a través de asociaciones profesionales de docentes. Para esta edición se han repartido veinte becas a lo largo y ancho de los dos países que han permitido a los afortunados plantearse un verano distinto.

Cursos de verano abrirá una nueva edición a partir del quince de noviembre próximo, edición que contará con un nuevo curso de metodología especialmente diseñado para futuros docentes que organizará la universidad de Cádiz. Hasta entonces, ¡Feliz verano!

Centros Españoles de Recursos: nueva etapa

Informa Mª Eva Martínez Sanmartín (Atlanta, GA)

La Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá está llevando a cabo una serie de acciones dirigidas a actualizar y mejorar la proyección y visibilidad de los 15 CERs con que actualmente cuenta en su estructura. El objetivo es promover ideas y proyectos de carácter innovador que favorezcan el mayor uso y rendimiento de dichos centros. Para conseguir dicho fin, y como seguimiento al grupo de trabajo realizado en el Curso de asesores del año 2010, celebrado en Nueva Orleans, los directores y directoras de los 15 centros proponen las siguientes sugerencias, que se consideran innovadoras a la vez que viables y realistas:

- Jornadas de puertas abiertas (*Open House*), con la periodicidad que se considere adecuada y con un formato atractivo que incluya presentación de materiales así como alguna actividad cultural, por ejemplo un concierto de música española.
- Reavivar las relaciones con la Universidad que nos acoge. Fomentar proyectos con los departamentos de *Study Abroad*, *International Affairs*, clubes de español, asociaciones de estudiantes, etc.
- Promover actividades de carácter lúdico-cultural, una vez escuchadas las preferencias o necesidades de la comunidad. Ciclos de cine, talleres de cuentacuentos, de cocina, teatro, videoclubs, etc.
- Impulsar la colaboración con los Consulados de países de habla hispana presentes en la zona. Organizar actividades y proyectos con ellos.
- Optimizar el uso de recursos, humanos y materiales, de instituciones de enseñanza y/o culturales existentes en la zona, tales como el Instituto Cervantes, museos, festivales de cine, etc.
- En las zonas donde sea posible (Los Ángeles, Miami, etc.), organizar charlas o talleres con actores, escritores, deportistas, científicos y otras personalidades conocidas a las que se tenga acceso por medio del Consulado.
- Organizar, con los centros educativos de la zona y en particular con las ISAs, concursos poéticos, de redacción, de destrezas orales, de deletreo. Los centros a su vez realizarían concursos internos para seleccionar a los finalistas.
- Anunciar todas las actividades en la prensa comunitaria (gratuita) y en la universitaria.

- Promover la apertura a toda la comunidad, no únicamente a la educativa, invitándoles a participar en las actividades y en el préstamo de materiales y recursos. Para ello, llevar a cabo actividades de índole cultural en fechas señaladas como el 12 de octubre, el día del libro, etc.
- Avivar el uso del CER organizando cursos de español en verano. Podrían ser para maestros o para alumnos de *High School* que deseen mejorar su español antes de entrar a la Universidad.
- Convertir el CER en un centro de reunión, tipo Club de Español, un día a la semana para que los profesores, o estudiantes, de la zona puedan celebrar tertulias y practicar la lengua.
- Crear carteles publicitarios desde la Consejería con un diseño atractivo y común, dejando espacio en blanco para el uso de cada CER.
- Dar más participación a los usuarios, en especial profesores, para que sugieran material a adquirir.
- Sacar el mayor partido a la página web y a las listas de distribución. Hacer la página más atractiva incluyendo, por ejemplo, noticias relacionadas con el español en el mundo, eventos culturales o literarios de los países hispanohablantes, etc.
- Crear en cada CER un manual de usuario con normas de funcionamiento, horarios, actividades, etc.

Taller sobre el Bicentenario de la Constitución de 1812 en el CER de Boston

Informa Francisco de A. García Díez (Boston, MA)

Los pasados días 19 de Marzo y 2 de Abril, se llevó a cabo el Taller *España, Cádiz y el Bicentenario de la Constitución de 1812, "El Doce"*. Dicho taller, organizado por el Centro Español de Recursos de Boston y financiado por el Ministerio de Educación español, fue impartido por Stephanie Cuddeback-Salim, profesora de Español de *Matignon High School* y miembro del Comité ejecutivo de la AATSP (*American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*). Con este taller pretendía dar a conocer a los participantes la importancia de la Constitución de 1812 de España y cómo y por qué se ubica en tal momento en la historia y en tal sitio, la ciudad trimilenaria de Cádiz.

Por medio de debates, recursos audio-visuales, música y diversos recursos digitales e impresos, se examinó la riqueza cultural y la importancia de Cádiz en aquel momento y a lo largo de la historia para llegar a comprender la importancia del bicentenario de la Constitución, el llamado *Doce*. Se hizo referencia a temas importantes de la Guerra de Independencia de España, la época napoleónica, la prensa libre, el comercio, etc. A la vez, los participantes trabajaron en la creación de actividades pedagógicas/lúdicas para usar en el aula.

II Encuentro de profesores de español en el CER de Edmonton

Informa Andrés Sánchez Fernández (Edmonton, Alberta)

Los pasados 15 y 16 de abril tuvo lugar en el Centro de Recursos de Edmonton el *II Encuentro de Profesores de Español de Alberta*. Los encuentros se organizan como una actividad formativa del Centro de Recursos y cuentan con la colaboración del Consulado General de España en Toronto, el Instituto Español de Comercio Exterior, el Departamento de Educación de Alberta y nuestros socios en el CER, el Distrito escolar público de Edmonton y la Universidad de Alberta. Editoriales participantes: Edinumen-Pearson, Santillana Estados Unidos, Anaya, SGEL y Edelsa. Librerías participantes: Las Américas de Montreal y Videoteka y Camaleón de Calgary.

Las jornadas intentan cumplir tres objetivos: dar a los profesores de Alberta la oportunidad de contactar con editoriales españolas y de acceder a sus recursos; ofrecer talleres de formación de calidad a los profesores de Alberta; y servir de medio para que los profesores de las ISA puedan intercambiar experiencias en el ámbito de la enseñanza bilingüe. La participación fue de 92 profesores, de los cuales alrededor de 75 trabajan en las ISA de Alberta y el resto son profesores de programas de español segundo idioma en Alberta, estudiantes de las facultades de educación y 2 profesores de español de British Columbia.

Se ofrecieron 15 talleres de formación: seis talleres ofrecidos por los asesores de las editoriales participantes; un taller a cargo de la escritora española María Menéndez-Ponte, invitada por el Centro de Recursos a las jornadas, quien previamente había ofrecido 14 sesiones a estudiantes de las ISAs; dos talleres a cargo de la ponente Isabel Pérez, especialista en nuevas tecnologías y enseñanza bilingüe, también invitada por el CER; un taller a cargo de Luciana Sacchi, del programa de formación de la Galería de Arte de Alberta; un taller a cargo de Carlos Soler, director del Aula Cervantes de Calgary; y, finalmente, cuatro talleres a cargo de profesores de las ISAs de Alberta.

Conclusión: los encuentros de profesores de Alberta se han consolidado y son un referente de formación para los profesores de la provincia. Sería muy importante que se conviertan también en un foro de experiencias en enseñanza bilingüe en las ISAs, con la participación de más profesores que presenten sus experiencias durante los encuentros. Conseguir una plataforma *on line* estable de trabajo para que estos profesores estén en contacto sería también una herramienta valiosísima para conseguir una mayor coordinación.

Eventos organizados por el CER de Los Ángeles

Informa M. Carmen Fernández Santás (Los Ángeles, CA)

Curso: La planificación de las clases de distintas materias del currículo en español

El 7 de mayo se celebró en la Universidad de Long Beach, en colaboración con el Departamento de español dirigido por Lisa Vollendorf, la primera parte del curso del plan de formación 2011 dedicado a la enseñanza del español a través de distintas materias del currículo. Brandon Zaslow, del Departamento de Educación de *Occidental College*, impartió la primera ponencia sobre *Integración de Lengua, Cultura y Contenidos* dentro del marco educativo de California. Le siguió la ponencia sobre *Integración de destrezas* impartida por Carla Salceda y patrocinada por la editorial Edinumen, que también patrocinó el almuerzo para todos los asistentes.

La segunda parte del curso se celebró el 14 de mayo en USC y contó con las ponencias de los profesores españoles Dr. Francisco Ramos, y las profesoras visitantes Mónica Fernández y Ana González. Finalizó el evento con la proyección de la película *Juana La Loca*, con presentación y coloquio a cargo de Elvira Cano, directora de Comunicación de EGEDA y Julián Gutiérrez-Albilla, profesor de la USC especialista en cine español.

D*ía de las letras gallegas en la Universidad de Santa Bárbara*

La directora del Centro de Recursos de Los Angeles fue invitada a participar en el día de las letras gallegas que celebra cada año el Departamento de español y portugués, al igual que se celebran otros eventos en las demás lenguas del Estado español a lo largo del curso académico.

Aprovechando su visita a esta Universidad, la directora del CER pudo visitar dos grupos numerosos que estudian español, a los que tuvo la oportunidad de presentarles los programas de cooperación internacional de la Consejería de Educación en EE.UU., antes del homenaje a Lois Pereiro, poeta gallego al que este año se le ha dedicado el día de las letras gallegas. Se presentaron pinceladas de la vida y obra del autor, finalizando el evento con una lectura de sus poemas.

Charla-coloquio sobre Linguistic Pluralism and Education in Spain en la Universidad de La Verne

El pasado 12 de mayo se celebró una charla coloquio en la Universidad de La Verne impartida por la directora del Centro de Recursos de la Agregaduría de Educación de Los Angeles. El evento fue organizado por el Departamento de español para todos los estudiantes y profesores que estuvieran interesados en el tema, motivo por el que la charla se hizo en inglés bajo el título de *Linguistic Pluralism and Education in Spain*.

Durante la charla, la ATD, Carmen Fernández Santás, hizo un repaso del sistema educativo en España y de la transición del monolingüismo al plurilingüismo actual. Se explicó también el paralelismo con California, donde se aprecia un incremento de centros con programa de inmersión en dos lenguas que están consiguiendo excelentes resultados en todas las pruebas nacionales. Se reflexionó sobre la importancia de incluir la lengua materna como lengua de instrucción en la escuela, en el caso de los alumnos de origen hispano, ya que al margen del factor afectivo, que es muy importante, un buen dominio de la lengua materna favorece la adquisición de segundas y terceras lenguas al facilitar el desarrollo cognitivo de los alumnos y permitirles la transferencia de estrategias de la lengua materna a las demás. Finalizó el evento con una lectura de fragmentos de la obra de Manuel Rivas *La lengua de las mariposas*, en gallego, español e inglés.

Más información: http://www.educacion.gob.es/exterior/centros/losangeles/es/actividades/2010-2011/20102011.shtml

Entrega de premios de la AATSP en Boston

Informa Francisco de A. García Díez (Boston, MA)

El martes. 1 de Junio. tuvo lugar en Boston la cena y ceremonia anual de entrega de los premios de la AATSP (*The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*). Este evento se lleva a cabo anualmente con el objetivo de reconocer a los estudiantes que han quedado en los primeros puestos en el examen nacional de Español en el estado de Massachusetts. En el transcurso de la velada, también se reconoció la labor de la profesora Melissa Bryant, galardonada a la vez con una beca de nuestra Embajada para realizar un curso de verano en una universidad española.

A la ceremonia, además de los estudiantes premiados y la profesora galardonada, asistieron Patricia Donahue McElhiney (coordinadora del Examen Nacional de Español), George Watson López (presidente del Departamento de lenguas extranjeras del Instituto de Secundaria *Walpole*), Mary-Anne Vetterling (antigua presidenta de AATSP), Joy Renjulian-Burgy (presidenta de la AATSP de la Bahía de Massachusetts), Stephanie Cuddeback-Salim (miembro del Comité ejecutivo nacional de la AATSP), Mario Ruíz Legido (director del Aula Cervantes de Boston) y Pablo Sánchez Terrán (Cónsul General de España en Nueva Inglaterra).

Congreso de primavera de la OMLTA

Informa Jorge Luengo de la Torre (Ottawa, Ontario)

Los días 24, 25 y 26 de marzo tuvo lugar el Congreso de Primavera de la Ontario Modern Languages Teachers Association (OMLTA). El evento tuvo lugar en Toronto, en el hotel *Doubletree by Hilton*. Asistieron unas 1.200 personas, que se distribuyeron entre las 128 ponencias presentadas. Más de 100 organismos, empresas e instituciones dispusieron también de un lugar de exposición en los vestíbulos y salones del hotel para presentar sus productos y servicios.

La Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Ottawa estuvo presente a través del Centro de Recursos del Español en Toronto. Se instaló una mesa informativa en el vestíbulo central de la exposición, que estuvo atendida por la becaria Argo Global del Centro de Recursos, Laura Socorro, y la auxiliar de conversación en Glendon College-York University, Raquel Cedillo.

Se presentaron, asimismo, dos ponencias. Una estuvo a cargo del Agregado de Educación en Ottawa, Jacobo Gutiérrez, quien trazó una panorámica de los programas que la Consejería de Educación desarrolla en Canadá y para los canadienses.

Otra presentación estuvo a cargo del asesor de educación y director del Centro de Recursos, Jorge Luengo, quien habló sobre *El factor cultural en la enseñanza del español.*

En la mañana del sábado, día 26, el Agregado de Educación hizo entrega a la profesora de español Helen Elliot de la beca Embajada de España para asistir a un curso de verano en la Universidad de Salamanca el próximo mes de julio.

El Congreso de la OMLTA ha supuesto, una vez más, un enorme éxito de participación que ha servido para dar a conocer la acción educativa de la Consejería de Educación así como para establecer nuevos contactos y relaciones con personas y organismos relacionados con la enseñanza y con el español.

Congreso Languages Without Borders de CASLT en Montreal

Informa Jorge Luengo de la Torre (Ottawa, Ontario)

Los pasados 7, 8 y 9 de abril se celebró el congreso nacional *Idiomas Sin Fronteras*, que la *Asociación Canadiense de Profesores de Segundas Lenguas (CASLT,* por sus siglas en inglés) realiza cada dos años en distintas ciudades canadienses. La cita tuvo lugar en esta ocasión en el hotel *Hilton Bonaventure*, en pleno centro de Montreal. La Consejería de Educación en EE.UU. y Canadá estuvo representada por su Consejero, Diego Fernández Alberdi, el Agregado de Educación en Ottawa, Jacobo Gutiérrez, y los asesores Andrés Sánchez y Jorge Luengo. Todos ellos presentaron ponencias sobre la enseñanza del español y los programas y recursos que ofrecen la Consejería y el Ministerio de Educación.

La Oficina de Educación dispuso de una mesa informativa, atendida por el personal del Centro de Recursos del Español en Montreal, por la que se acercaron numerosas personas interesadas por los programas que la Agregaduría ofrece, como el de auxiliares norteamericanos en España, o los cursos de verano para profesores de español canadienses. La Agregaduría de Educación en Canadá ha participado muy activamente con la organización del Congreso, promoviendo la participación de los profesores de español de Quebec, así como la presentación de ponencias relacionadas con el español. Asimismo, en colaboración con la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España y el ICEX, se canalizó la presencia en el Congreso de las más importantes editoriales españolas en el área de la enseñanza de ELE.

El segundo día del congreso, la Oficina Económica y Comercial de la Embajada de España en Ottawa y el ICEX ofrecieron un cóctel a los participantes en el congreso relacionados con el español. El Consejero Económico y Comercial, José Luis Pascual, el Consejero de Educación, Diego Fernández Alberdi, y Valerie Pike, presidenta de CASLT, dirigieron unas palabras de saludo a los asistentes.

En el transcurso del acto, el Consejero de Educación hizo entrega de la beca que anualmente concede la Embajada de España a un miembro de APEQ (*Asociación de Profesores de Español de Quebec*). Este año la beca ha sido para Cristina Uribe, profesora del colegio *Sainte Marcelline*, de Montreal, que podrá disfrutar de la posibilidad de realizar un curso de formación en una universidad española el próximo mes de julio.

Aprovechando su visita a Montreal, el Consejero de Educación visitó el **Centro de Recursos del Español** y el *Aula de Lengua y Cultura Españolas*. En su visita al Centro de Recursos, Diego Fernández Alberdi estuvo acompañado por el Agregado de Educación en Ottawa, Jacobo Gutiérrez, y por el director del Centro y asesor en Ottawa, Jorge Luengo. El Consejero saludó al personal del Centro de Recursos y tuvo ocasión de visitar las nuevas instalaciones. Mostró un vivo interés por conocer el trabajo que se realiza desde el Centro, en particular por las variadas actividades de formación organizadas, así como la activa labor que se realiza para su difusión (carteles, folletos y por vía electrónica). Mostró especial interés y reconocimiento por la reciente incorporación del Centro de Recursos a las redes sociales Facebook y Twitter.

Posteriormente, el Consejero, el Agregado y el director del Centro se reunieron con Georges Bastin, director del *Département de littératures et de langues modernes* de la Universidad de Montreal, en el que se encuentra el Centro, y tuvieron ocasión de visitar el *Carrefour des arts et des sciences*. Estas instalaciones, recién inauguradas, dotan a la facultad de modernas salas para proyecciones, seminarios, conferencias y exposiciones, que podrán ser utilizadas por el Centro de Recursos para sus actividades.

En su visita al *Aula de Lengua y Cultura Españolas*, ubicada en el Instituto Español de Montreal, el Consejero de Educación, acompañado del Agregado en Ottawa, tuvo ocasión de observar el funcionamiento de la ALCE semipresencial que el Ministerio de Educación está experimentando en Montreal. Tras una reunión de trabajo con la profesora que imparte los tres niveles, Consejero y Agregado asistieron a una de las clases, donde pudieron comprobar el buen nivel que los estudiantes han adquirido en español. También tuvieron la ocasión de reunirse informalmente con los padres de los alumnos, que unánimemente les manifestaron su gran satisfacción y agradecimiento al Ministerio por ofrecer a sus hijos esta gran oportunidad.

Sesiones didácticas sobre ELE en Ottawa y Toronto

Informa Jorge Luengo de la Torre (Ottawa, Ontario)

Como en años anteriores, y como parte del plan anual de formación del profesorado, la Agregaduría de Educación en Ottawa y el Centro de Recursos del Español en Toronto organizaron unas Sesiones didácticas para profesores de ELE en su segunda y tercera ediciones, respectivamente.

En Ottawa, las sesiones tuvieron lugar en la tarde del lunes 11 de abril, en locales cedidos por *Ottawa-Carleton District School Board* (OCDSB), que también colaboró en la difusión del evento. Se contó con la participación de asesores pedagógicos de las editoriales españolas SGEL y Edelsa. María Ramirez, de SGEL, expuso el tema *Cómo trabajar los contenidos lingüísticos con niños y adolescentes en la clase de ELE*. Román Navarro, de Edelsa, presentó la sesión *El uso del soporte digital como facilitador de la enseñanza del español. Perspectivas y realidades de su uso en el aula*.

Las Sesiones en Toronto se celebraron en las tardes del martes 12 y del miércoles 13 de abril en la sede del OISE (Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto), y tuvieron, al igual que en Ottawa, una nutrida participación de profesores. Además de las ya mencionadas presentaciones de SGEL y Edelsa, se contó el martes con la participación de Santillana Canadá, cuyo director de desarrollo profesional, Mario Núñez, habló sobre *La enseñanza de la lectura y el léxico utilizando literatura auténtica en español.*

Antes y después de las sesiones, los profesores asistentes tuvieron ocasión de informarse sobre las novedades de las editoriales presentes, así como de la librería *Las Américas*, de Montreal que, además de sus propios materiales, presentó las novedades de la editorial Anaya. Todos los asistentes recibieron además muestras gratuitas de los métodos de las distintas editoriales. Las sesiones fueron seguidas con gran interés por los profesores participantes, muchos de los cuales han manifestado posteriormente su agradecimiento a los organizadores y su deseo de poder seguir disfrutando de estas oportunidades para su mejor desarrollo profesional.

Por otra parte, aprovechando la presencia de profesores, el miércoles 13, durante el descanso de las sesiones en Toronto, se hizo entrega de los premios del Concurso de Microrrelatos *¡CuEnto más corto, mejor!,* organizado por el Centro de Recursos de Toronto. En la categoría juvenil, el primer premio recayó en el estudiante de 16 años del *Harbord Collegiate Institute*, Guy Rohkin, por su microrrelato titulado *Los niños*. En la categoría adultos, el ganador fue Daniel Felipe Garzón Valdés, con su microrrelato *¿Y ahora qué?*. Los premios consistieron en un diploma acreditativo y sendos lotes de libros cedidos por la editorial Santillana Canadá.

Concurso de oratoria en español en MacArthur Elementary

Informa Jorge A. Berné Espinosa (Chicago, IL)

El pasado 11 de mayo tuvo lugar el *I Concurso de Oratoria en español* en el distrito escolar de Schaumburg, Illinois. En el evento, coordinado y celebrado en la escuela *MacArthur Elementary*, una de las galardonadas como *Colegio del Año* en 2010, participaron estudiantes de todos los niveles a partir de tercero de Primaria y se dividió en dos categorías: hispanohablantes y angloparlantes.

De los más de cuarenta estudiantes que presentaron sus discursos, 12 fueron los finalistas. Los ganadores de cada categoría, hispanohablantes y angloparlantes, y de cada nivel (tercero y cuarto; quinto y sexto; séptimo y octavo) recibieron como premio lotes de libros gracias a la colaboración de Santillana USA; unos "lotes turísticos" gracias a la colaboración de la Oficina de Turismo de España en Chicago; cheques-regalo de diversos negocios y atracciones de Schaumburg, para disfrute de los estudiantes. Entre los miembros del jurado estuvieron presentes administradores del distrito escolar, personal de Santillana USA, del Instituto Cervantes y el ATD en Illinois. Esperamos ver una participación todavía mayor el próximo curso y esperamos que esta iniciativa contribuya todavía más al éxito de los estudiantes y del programa en el distrito.

VII Seminario de directores de ISAs

Informa Jacobo Gutiérrez Rodríguez-Moldes (Ottawa, Ontario)

Por primera vez se celebró en Canadá, del 16 al 18 de mayo, el Seminario anual de directores de *International Spanish Academies* (ISA), tras las seis ediciones anteriores en España y EE.UU. El séptimo seminario, titulado *ISAs and CLIL: A Further Step Towards Excellence* reunió en el Hotel Alma de la Universidad de Calgary, en Calgary, provincia de Alberta, a un total de 90 participantes, en su mayoría directores de colegios ISA, pero que también incluyó a representantes de distritos escolares y de la Consejería de Educación de la Embajada de España.

La ceremonia de inauguración estuvo presidida por el Ministro de Educación de la provincia de Alberta, Mr. Dave Hancock, el Embajador de España en Canadá, Eudaldo Miralpeix, y el Consejero de Educación de la Embajada de España, Diego Fernández Alberdi. Las tres autoridades resaltaron en sus intervenciones la importancia de la enseñanza de lenguas, la posición del español en el mundo y el papel de los programas bilingües en el siglo XXI.

Todas las sesiones giraron en torno al concepto CLIL (*Content and Language Integrated Learning*), equivalente en español a AICLE (*Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras*). Tres reconocidos especialistas internacionales ilustraron a los participantes sobre distintos aspectos de CLIL. El profesor de la Universidad McGill, de Montreal, Dr. Roy Lyster, presentó una conferencia titulada *Converging Issues in Content-Based Language Teaching*. Por su parte, Dr. Myriam Mett se centró en el aprendizaje del español en su conferencia *Focusing on Spanish Language Development*. Finalmente, la profesora María Jesús Frigols, de Valencia International University, se centró aspectos más concretos en su conferencia *Capacity-building in CLIL. Challenge and Opportunity*.

Además de estas tres conferencia, los participantes tuvieron ocasión de acercarse a la realidad del sistema educativo de la provincia de Alberta, internacionalmente reconocido por su calidad, gracias a la presentación *Alberta's Education System in a Canadian and a Global Context*, a cargo de Mr. Gilbert Guimont, director ejecutivo de la Oficina de francés y lenguas internacionales, del Ministerio de Educación de Alberta. Los participantes pudieron conocer aspectos concretos de la enseñanza bilingüe en Alberta cuando visitaron varios colegios ISA de los distritos escolares público y católico de Calgary, y en la presentación *Implementation of CLIL activities in the ISAs in Alberta*, realizada por dos representantes de los distritos escolares público y católico de la ciudad de Edmonton.

El programa se completó con las intervenciones del Consejero de Educación de la Embajada de España, Sr. Fernández Alberdi, sobre *The expansion of the ISA program*; de la representante del Programa de Estudios Internacionales (PEI) de Miami, Antonia Miranda, que expuso el papel del CLIL en el PEI; y de Carlos Soler, director del Aula Cervantes de Calgary, quien habló sobre el uso de los exámenes DELE en las ISA. Como en seminarios anteriores, el trabajo en grupo de los directores tuvo un papel central en el seminario. Divididos por niveles, y siguiendo un guión previamente facilitado, los directores discutieron las dificultades, los retos, los aspectos más positivos del programa en sus escuelas. Con los resultados de estas discusiones se elaborarán unas conclusiones para enviar a las ISAs y presentar en futuros seminarios. Se dedicó también una sesión a la revisión de los acuerdos alcanzados en los seminarios de Houston y Comillas.

El último día del seminario todos los participantes se desplazaron a la ciudad de Banff, dentro del parque nacional del mismo nombre, para la ceremonia de firma de los acuerdos de adhesión de cuatro nuevas escuelas a la red ISA. A partir del curso 2011-12, tres nuevas escuelas de la provincia de Alberta y una del estado de Utah formarán parte de esa amplia red de escuelas ISA.

Una vez más, el seminario de directores ISA ha supuesto un éxito tanto de organización como de contenidos. Todos los participantes han elogiado el gran nivel académico de las presentaciones y han agradecido la oportunidad que anualmente se les brinda para el intercambio de experiencias y para discutir los problemas y encontrar soluciones conjuntamente. La organización del Seminario ha corrido a cargo conjuntamente del Consorcio Regional de Calgary, Alberta Education, Edmonton Public Schools, Edmonton Catholic Schools, Calgary Board of Education, Calgary Catholic School District y la Consejería de Educación de la Embajada de España, con unos resultados que se pueden considerar excelentes.

Primera promoción del Programa de inmersión dual en West Liberty Community School District (Iowa)

Informa Clara Gómez Jimeno (Lincoln, NE)

El pasado 19 de mayo el distrito escolar de *West Liberty* celebró con una emotiva ceremonia la graduación de la primera promoción de alumnos del Programa de Inmersión Dual. En la ceremonia, estudiantes, padres, invitados y miembros de la comunidad escolar destacaron, con su presencia y sus anécdotas, el enriquecimiento académico y personal que conlleva aprender en estos programas y en una comunidad pluricultural, y, que convierten a este grupo tan especial de estudiantes en una gran familia única y especial.

Fue en el curso escolar 1997-98, tras un año de debate e investigación y gracias al apoyo e interés de un colectivo de padres y del distrito, cuando el programa comenzó su andadura con dos grupos en *Pre-Kinder* y dos en *Kindergarten*, convirtiéndose, de esta manera, en el primer distrito en todo Iowa en tener un programa de estas características. Los objetivos del programa, como son la mejora de los logros académicos de los estudiantes, apoyo y promoción de las relaciones interculturales entre los miembros de la comunidad, el desarrollo del bilingüismo a nivel académico y cultural y el establecimiento de vínculos estrechos entre la casa y la escuela son implentados con el trabajo diario que se realiza en el colegio, al cual contribuyen cuatro profesores visitantes y una auxiliar de conversación. Asimismo, las escuelas de *West Liberty Community School District* son miembros de nuestra red de ISAs, en la que participan activamente en los seminarios y en los programas de la Consejería.

La ceremonia fue clausurada con las felicitaciones de Brenda Arthur-Miller, la directora del Programa, y de la Dr. Nancy Gadner, directora de la escuela primaria y primera directora del programa, en cuyo discurso presentó una pequeña cronología de los años del programa, salpicado con divertidos testimonios de los alumnos y elogios. Al término de la misma, la asesora de educación, en compañía del Superintendente, Mr. Hanson, entregó los diplomas DELE y de las ISAs.

XIII Concurso Escribo en español en el estado de Washington

Informa Eva González Abad (Seattle, WA)

El 4 de junio se desarrolló en Seattle la ceremonia de entrega de premios de la XIII edición del concurso escolar *Escribo en Español*. El acto fue emotivo y familiar, con asistencia de autoridades, familiares, profesores y, como no, los estudiantes premiados. La edición del 2011 recibió más de 200 trabajos entre redacciones, poesías y dibujos, todos ellos de gran calidad y de todos los rincones del estado.

La ceremonia se abrió con unas palabras de parte del Agregado de Educación de España en Los Ángeles, Dr. Miguel Ángel Pérez Abad, que leyó la asesora técnica en la zona, Eva González Abad, y que ensalzaba el esfuerzo de los estudiantes de español y el apoyo de sus profesores y familias. El Vicegobernador del estado, honorable Brad Owen, se dirigió a continuación a la concurrencia, haciendo hincapié en la importancia del conocimiento de idiomas extranjeros y el estudio de éstos en la escuela. Le siguió el Cónsul honorario de España en Seattle, Luis Fernando Esteban, quien hizo alusión a los años pasados en los que se han celebrado otras ediciones del concurso y la ilusión de colaborar con el estado de Washington.

En representación de la OSPI, Oficina del Superintendente de Instrucción Pública, Bob Harmon, Vice superintendente, se dirigió a los presentes con unas cariñosas palabras dirigidas a toda la comunidad educativa. Por último, el Dr. Anthony Geist, jefe del Departamento de español y portugués de la Universidad de Washington, que acoge nuestro CER, se refirió a la fructífera colaboración de España y del Centro de Recursos con la Universidad, resaltando las ventajas de colaboración.

La asesora ofició de maestra de ceremonias, y se repartieron los regalos a los premiados, tarea en la cuál colaboró activamente nuestro enlace con el Departamento de la Universidad, la profesora María Gillman. Los premiados saludaron a los dignatarios presentes y se hicieron las fotografías correspondientes. Para finalizar, el CER, en colaboración con la OSPI, ofreció un refrigerio. Un año más, el trabajo de profesores y alumnos y el apoyo de sus familias, se ve recompensado a final de curso. Y al CER de Seattle le encanta estar presente.

XIX Certamen literario Escribo en español en California

Informa Miguel Ángel Pérez Abad (Los Ángeles, CA)

Los días 26 de mayo y 4 de junio tuvieron lugar las correspondientes ceremonias de entrega de premios a los participantes del Certamen literario *Escribo en Español*, auspiciado y organizado conjuntamente por el Departamento de Educación del estado de California y la Agregaduría de Educación de la demarcación Oeste de EE.UU., integrada en los Consulados Generales de Los Ángeles y San Francisco, y que, bajo el título *Elige tres elementos que simbolizan tus raíces culturales y explica el por qué,* ha alcanzado su XIX edición.

Al acto asistieron Enrique Ruiz y Jorge Montealegre, Cónsules Generales de Los Ángeles y San Francisco, respectivamente; la representante del Departamento de Educación del estado de California, Edda Caraballo; el Agregado de Educación de la Demarcación Oeste de EE UU, Dr Miguel Ángel Pérez; la asesora técnica Eva Tejero; y una nutrida representación de la comunidad educativa que tomó parte en el mencionado concurso literario, compuesta por los ganadores y finalistas, directores de las *elementary*, *middle* y *high schools* involucradas, profesorado de las mismas, y familiares del precitado alumnado.

Tras unas palabras de salutación de los Cónsules Generales, tomó la palabra el Agregado de Educación, quien subrayó la importancia de este certamen, su raigambre y consolidación en el estado de California, el habitual elevado número de participantes, así como la calidad de los ensayos entregados, finalizando su intervención con el compromiso y la apuesta de la Agregaduría de Educación por seguir proveyendo este "tentadero literario" para que los jóvenes talentos de California se ejerciten en el noble arte de la escritura creativa en nuestra bellísima lengua.

En esta ocasión, más de medio millar de alumnos y alumnas de centros escolares californianos han remitido sus contribuciones al certamen, procedentes de un centenar de escuelas e institutos, lo que ha supuesto la implicación de más de cien profesores y profesoras. Los premios mayores han consistido en 3 becas para viajar a España y realizar un curso de lengua y cultura española durante el mes de julio de 2011, proporcionadas por *Magellan Study Abroad*, Enforex, Eduespaña y la Casa de España en los Ángeles; los premios menores, lotes de libros y material escolar diverso, donado por las editoriales Santillana, SM y Edelsa. Finalmente a todos los ganadores, finalistas, participantes y escuelas les han sido entregados diplomas acreditativos por su esfuerzo y colaboración.

Tras el acto académico, El Patio Español (San Francisco) y La Casa de España (Los Ángeles) ofrecieron un almuerzo a los asistentes, que mostraron su satisfacción por el éxito obtenido por el certamen literario objeto de esta reseña, haciendo votos por la continuidad del mismo en sucesivas ediciones.

Seminario de primavera del Grupo INOHKY

Informa Manuel Collazo Fernández (Indianápolis, IN)

El grupo INOHKY, una iniciativa que surgió el curso pasado promovida por el CER Indianápolis y que agrupa a las ISA (*International Spanish Academies*) de los estados de Indiana, Ohio y Kentucky, tiene como principales objetivos promover las relaciones entre las distintas escuelas, fomentar la formación de su profesorado y desarrollar proyectos de investigación conjuntos que mejoren la enseñanza del español en contextos de inmersión.

El sábado 23 de abril tuvo lugar el segundo encuentro de profesores de este grupo y contó con la participación de 28 profesionales de las diez escuelas de inmersión en español de los tres estados, que aprovecharon la jornada para trabajar en proyectos conjuntos y participar en el seminario de formación impartido por la profesora de lingüística Kimberly Potowsky de la Universidad de Illinois en Chicago.

Durante este seminario se analizaron las dificultades a las que se enfrentan los profesores de los programas de inmersión para conseguir que los alumnos utilicen la lengua meta, principalmente en los cursos superiores. Se constató que es frecuente que se produzca una situación que podríamos identificar como de diglosia, en la que el español se utiliza sólo para las tareas académicas, reservándose el inglés para las relaciones sociales y de interacción entre el alumnado. La Dra. Potowski presentó datos de la investigación realizada en distintos programas de inmersión sobre el uso de la lengua meta en distintos ámbitos, y propuso estrategias efectivas para utilizar por parte de los padres, profesores y administradores con el fin de incrementar el uso de la lengua minoritaria.

También se aprovechó la ocasión para debatir y acordar distintos proyectos conjuntos a realizar durante el próximo curso escolar entre las distintas escuelas participantes. Entre los que podemos destacar, conferencias entre los alumnos a través de videoconferencias, concurso de español, análisis de estándares para establecer en las distintas escuelas, etc. Se hizo también especial énfasis en la fecha que se celebró el seminario, 23 de abril, *Día Internacional del Libro* y de Sant Jordi, por lo que los participantes recibieron un libro y una rosa.

Es de destacar el alto grado de participación e interés que despertó este seminario, teniendo en cuenta que se realizó en sábado y la mayoría de los profesores tuvieron que efectuar desplazamientos de más de dos horas para poder asistir, lo que demuestra el alto grado de motivación y entusiasmo que tienen los profesores de las ISA de estos tres estados. Para la realización de este seminario el CER Indianápolis contó con la colaboración del *Programa de Español de IUPUI, Central Indiana Educational Service Center, Gama Spanish Consultants y Cengage/Heinle Publishers*, a los que queremos agradecer su apoyo y ayuda.

EMBAJADA DE ESPAÑA
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EMBAJADA DE ESPAÑA EN ESTADOS UNIDOS Y CANADÁ
2375 Pennsylvania Avenue, N.W.
Washington, D.C. 20037
Tel. (202) 728-2335 Fax (202) 728-2313

N.I.P.O.: 820-10-023-9